

Прорись грамоты № 912

Перед *Хотѣноу* (строка 1) автор по ошибке вместо двух слогов *ва-къ* написал один: *въ* (с гласной из *къ*).

Почерк очень похож на № 913 и, возможно, просто совпадает с ним.

Длина 13,8 см, ширина 3,5 см.

Стратиграфическая дата: 50-е–70-е гг. XI в.

Текст делится на слова следующим образом:

**Грамота ѿ Людѣслава Хотѣноу. Присъли ми вѣверичѣ. Оже ти Свѣна не поушта, а присъли.**

Перевод: 'Грамота от Людѣслава к Хотену. Пришли мне деньги. Даже если не пошлешь Свена, всё равно пришли'. О Хотене см. выше, при № 902.

Возможно, предполагалась поездка Свена в город, где находится Людѣслав, и было естественно передать деньги для Людѣслава именно с ним. Другой вариант: Хотен мог отказать Людѣславу в деньгах под тем предлогом, что ему для этого необходимо вначале послать куда-то (может быть, для сбора денег) Свена.

Имя *Свѣнь* восходит к древнескандинавскому *Svæinn* (часто встречающемуся в рунических надписях); ср. соврем. шведск. *Sven*. Имя *Свѣнь* носил отец новгородца Ивача Свеневица, казненного в Новгороде в 1186 г. Написание *Свеневица* в старшем изводе НПЛ при *Свиневица* в младшем указывает на исходное *Свѣнь* (с *ѣ*), т. е. на точно такую же форму, как в грамоте № 912.

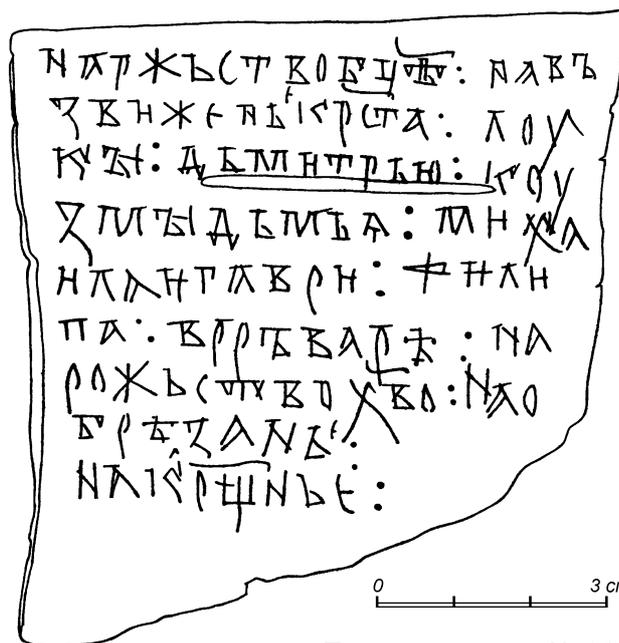
*Не поушта* — причастие (предполагать здесь форму 3 мн. презенса нет ни синтаксических, ни семантических оснований).

### Грамота № 913

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1363, на уровне пласта 16 (глубина 3,15 м), в напластованиях усадьбы Е. Это целый документ из девяти строк:

наржѣствоѿѣ: навѣ  
 звижень<sup>е</sup>крѣста: лоу  
 кы: дѣмитрю: коу  
 змыдѣмьа: миѣа  
 илаигаври: фили  
 па: вррѣварѣ: на  
 рожѣствоѿѣ: нао  
 брѣзань<sup>е</sup>:  
 накрѣщенье

Берестяной лист обрезан необычно: он приближается по форме к четверти круга. Почерк каллиграфический, довольно похожий на почерк грамоты № 906 (но



Прорись грамоты № 913

всё же не совпадающий с ним); возможно тождество почерка с № 912 (см. выше). Автор писал на бересте с той же тщательностью и эстетизмом, что при переписке церковной книги. Внешний вид текста сходен, например, с календарными записями в составе Остромирова евангелия.

Длина 8,0 см, ширина 8,2 см.

Стратиграфическая дата: третья четверть XI в.

Текст делится на слова следующим образом:

**На Ро(ж)ество Б(огороди)цѣ, на Възвигенъе кр(ь)ста, Лоукы, Дьмитрю, Коузмы Дьмѣа, Михаила и Гаври, Филипа, Вррѣварѣ, на Рожество Х(ристо)во, на Обрѣзанъе, на Кр(ь)щ(е)нъе.**

Текст записан с обычными сокращениями. Как род сокращения можно рассматривать также *Дьмѣа* и *Гаври* (без конечного слога). Но *Врр-* вместо *Вар-* в *Вррѣварѣ* — просто описка.

Запись представляет собой перечень важнейших церковных праздников и дней памяти святых, приходящихся на осень и начало зимы: Рождество Богородицы — 8 сентября; Воздвижение Креста — 14 сентября; память св. апостола и евангелиста Луки — 18 октября; св. Димитрия Солунского — 26 октября; св. Космы и Дамияна — 1 ноября; собор архангела Михаила (ср. в Архангельском евангелии, л. 137 об.: *сънѣмъ архангѣла Михаилоу и Гаврилоу*) — 8 ноября; память св. апостола Филиппа — 14 ноября; св. Варвары — 4 декабря; Рождество Христово — 25 декабря; Обрезание Господне — 1 января; Крещение — 6 января. Поп составил для себя или для кого-то другого памятную записку о днях, требующих определенных видов службы.

Как и в грамоте № 906, в имени *Коузмы* нет вставного *ь*. Нет вставного редуцированного и в *Гаври(ла)*; ср. такое же написание, в частности, в Архангельском евангелии. Напротив, в *Вррѣварѣ* вставной *ѣ* есть; ср. *Варѣвары*, например, в Путятиной минее (л. 4 об.). Написание *Дьмитрю* (с начальным *Дь-*) находит аналогию в *Дьмитра* (Остромирово ев., л. 272а).

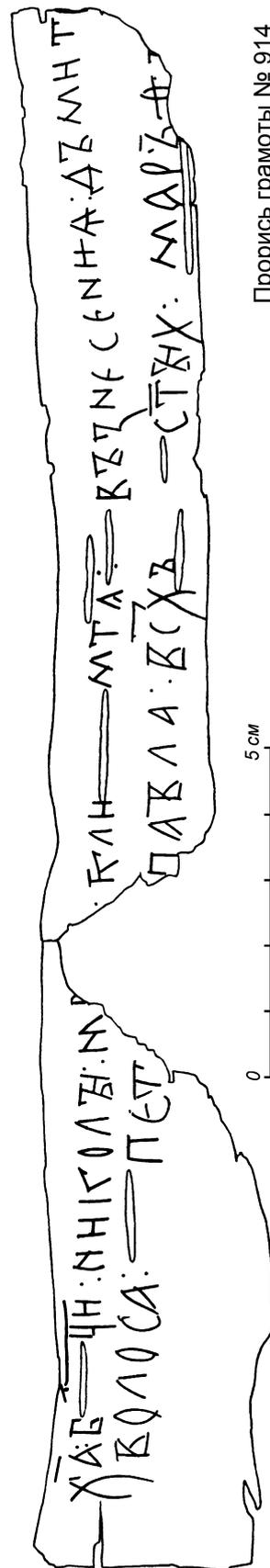
Отметим упрощение *зdv > zv* в *Възвигенъе*, хорошо известное по северновеликорусским говорам; см. статью *Звѣженъе* в СРНГ (11, с. 219).

Выбор падежа при обозначении дня памяти святых неустойчив: ср., например, родительный *Лоукы, Михаила* и дательный *Дьмитрю*. В этом отношении грамота № 913 совершенно сходна, в частности, со многими календарными записями в Остромировом ев., например: *стра стѣихъ мкъ • Куриякоу патриархоу • и Зиновию епѣпоу • и Зиновиа сестры юго* (л. 238б); *пѣ стѣмоу • Маминоу • и Генадию • и стѣаго Григора новааго чоудотворьца* (л. 242в). В связи с этим падеж словоформы *Вррѣварѣ* устанавливается не совсем надежно: судя по *-ы* в *Лоукы* и *Коузмы*, это должен быть дательный; но не исключено и влияние диалектного родительного.

### Грамота № 914

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1375, на уровне пласта 16 (глубина 3,02 м), в напластованиях усадьбы Е. Это документ из двух строк, дошедший до нас с небольшими утратами, в виде двух фрагментов:

Хѣбъ: бѣци: николы: м[р]... : климта: възнесения: дьмит[р]...  
волоса: петр...                      павла: всхъстѣхъ: марѣѣ[ы]



Прорисъ грамоты № 914

